



## Совет Безопасности

Distr.: General  
16 August 2013  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Германии при Организации Объединенных Наций от 15 августа 2013 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Национальной коалиции сирийских революционных и оппозиционных сил от 15 августа 2013 года в связи с предстоящими прениями в Совете Безопасности по вопросу о защите гражданского населения, которые состоятся 19 августа 2013 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Кристоф Айк  
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Германии при Организации  
Объединенных Наций от 15 августа 2013 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

Имею честь от имени Национальной коалиции сирийских революционных и оппозиционных сил сослаться на открытые прения Совета Безопасности по вопросу о защите гражданского населения в период вооруженного конфликта, которые состоятся 19 августа 2013 года.

На всех государствах лежит имеющая основополагающий характер обязанность защищать своих граждан. Это одна из основных опор международного гуманитарного права и стандартов в области прав человека, что регулярно подтверждал Совет Безопасности. В феврале 2013 года Совет Безопасности отметил, что «государства несут главную ответственность за защиту гражданских лиц, а также за соблюдение и обеспечение прав человека применительно ко всем лицам, находящимся на их территории и под их юрисдикцией...» (S/PRST/2013/2).

На протяжении прошедших 29 месяцев сирийский режим пренебрегал своей основной обязанностью защищать свой народ и на систематической основе проводил кампанию носящего неизбирательный характер насилия по отношению к своему собственному населению, пытаясь подавить народное восстание, участники которого призывали к проведению демократической реформы. Это привело к перемещению и широко распространенным страданиям миллионов сирийцев, которые по-прежнему подвергаются нападениям со стороны режима.

Сирийский режим неоднократно демонстрировал свое вопиющее пренебрежение жизнью гражданских лиц и законов и обычаев войны. Вопреки резолюции 1894 (2009) Совета Безопасности, в которой содержится требование о том, чтобы «стороны в вооруженном конфликте строго соблюдали обязанности, применимые к ним согласно нормам международного гуманитарного права, международным стандартам в области прав человека и нормам беженского права...», сирийский режим систематически нападал на ни в чем неповинных гражданских лиц и подвергал обстрелам густонаселенные районы с применением тяжелых вооружений. Эти действия представляют собой прямое нарушение международных обязательств Сирии, как они, среди прочего, определены в четырех Женевских конвенциях 1949 года, двух Дополнительных протоколах к ним 1977 года, Гаагских конвенциях 1899 и 1907 годов, а также международных стандартов в области прав человека.

Наиболее варварский способ, посредством которого сирийский режим не выполняет свои обязательства по отношению к своему народу, — это его стабильный отказ от предоставления гуманитарного доступа к находящимся в уязвимом положении сирийским группам. Предоставление гуманитарного доступа имеет чрезвычайно важное значение в ситуациях вооруженных конфликтов, когда гражданское население срочно нуждается в том, что зачастую является жизненно важной помощью.

С апреля 2011 года сирийский режим стабильно не выполнял свои международные обязательства и отказывал в гуманитарном доступе к гражданским лицам в городах и селениях на всей территории Сирии. В прошедшем году силы режима организовали осаду Хомса, Алеппо, Эль-Кусайра, Аш-Шаджары и Дарья, лишив тем самым десятки тысяч гражданских лиц возможности удовлетворять основные потребности, например в питьевой воде, продовольствии и медицинском обслуживании.

Независимая международная комиссия Организации Объединенных Наций по расследованию событий в Сирийской Арабской Республике задокументировала эти акции, заявив, что «подобного рода осада, как представляется, рассчитана на то, чтобы создать невыносимые условия жизни, заставить гражданское население спасаться бегством и определять выступающие против правительства вооруженные группы в качестве военных целей» (A/HRC/23/58). Увеличивалось число контрольно-пропускных пунктов, контролируемых режимом, что значительно препятствует оказанию трансграничной гуманитарной помощи. Кроме того, режим в качестве цели определил медицинских сотрудников и больницы, перекрывая доступ к медицинской помощи для тех, кто в ней срочно нуждался.

Международное сообщество неоднократно осуждало преступления, совершенные силами режима. В июле 2013 года сам Совет Безопасности призвал сирийский режим «открыть немедленный, безопасный и беспрепятственный доступ в соответствии с руководящими принципами Организации Объединенных Наций по оказанию помощи для гуманитарных структур, включая структуры Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они могли добраться до гражданских лиц в осажденных сирийскими силами местах (SC/11028).

Несмотря на это, сирийский режим отказался сотрудничать в плане обеспечения гуманитарного доступа и положить конец страданиям своего народа. 16 июля 2013 года заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Координатор чрезвычайной помощи Валери Амос информировала Совет Безопасности о том, что сирийский режим неоднократно «отвергал» призывы Совета Безопасности и продолжает отказывать гуманитарным организациям в регулярном, стабильном и беспрепятственном доступе к миллионам находящимся в уязвимом положении сирийцам. Ясно, что срочно необходимо сделать гораздо больше для улучшения положения в гуманитарной области в Сирии.

Поэтому сирийская коалиция рекомендует рассмотреть все меры, которые позволят повысить степень защиты гражданских лиц, а также расширить гуманитарный доступ и привлечь к ответственности всех тех, кто нарушает международное право. Коалиция по-прежнему твердо привержена делу соблюдения международного гуманитарного права и готова представить любой доступ на всех освобожденных территориях Сирии для оказания столь необходимой помощи нашему народу.

В преддверии предстоящих прений по вопросу о защите гражданского населения в период вооруженных конфликтов сирийская коалиция настоятельно призывает Совет Безопасности действовать незамедлительно, с тем чтобы расширить гуманитарный доступ в Сирии и санкционировать трансграничную доставку гуманитарной помощи. Мы также настоятельно призываем Совет Безопасности усилить давление на сирийский режим, с тем чтобы можно было

осуществлять гуманитарные операции и обеспечить беспрепятственный доступ к гражданским лицам на территории всей страны, включая свободный пропуск предметов медицинского назначения.

Сирийская коалиция признает необходимость политического решения, для того чтобы не допустить уничтожение Сирии и всеобъемлющим образом улучшить гуманитарную ситуацию в ней. Однако до тех пор, пока это решение не будет достигнуто, мы рекомендуем Совету Безопасности принять все возможные меры для защиты и уменьшения страданий миллионов сирийцев, а также для того, чтобы вынудить сирийский режим положить конец систематическим нападениям на мирное сирийское население.

*(Подпись)* **Наджиб Гадбиан**  
Председатель Сирийской коалиции  
в Организации Объединенных Наций

---